

Dedicated to the ideals and interests of young Americans of Ukrainian descent. Informative, instructive. Supplement of Ukrainian daily Svoboda. Published by the Ukrainian National Association.

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address: UKRAINIAN WEEKLY 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J. Tel. Henderson 4-0237 New York's Telephone: BArclay 7-4125 Ukrainian National Ass'n Tel. Henderson 5-8740

PIK LXVI. 4. 94 IN TWO SECTIONS SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, MAY 16, 1959 IN TWO SECTIONS No. 94 VOL. LXVI.

UYL-NA SPORTS RALLY TO BE HELD IN TROY, N. Y. THIS WEEKEND

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N DONATES TROPHIES WORTH \$400 Hotel Hendrick Hudson To Serve As Rally Headquarters

Troy, N. Y. This weekend, May 15, 16, 17, hundreds of enthusiastic bowlers, basketball players, fans and socialites will journey up to our northern UYL-NA sector of Troy, N. Y., just 7 miles northeast of N.Y.'s state capital of Albany, to partake in the annual UYL-NA Sports Rally.

The Hotel Hendrick Hudson will serve as sleeping headquarters for the Sports Rally, with the nearby Hotel Troy, handling the expected overflow trade.

The St. Nicholas Ukrainian American Veterans Post No. 16 are the rally sponsors. Heading the rally committee is chairman J. Charles Skidaryk, a long-active leader in area Ukrainian activities, whose group has left no stones unturned in assuring a fine and successful sports rally.

U.N.A. Trophy Donation

The Ukrainian National Association of Jersey City, N. J. donated \$400 for this year's championship trophies (actual retail value plus engraving is \$577.25). This is another fine example of our Ukrainian fraternal organizations helping to perpetuate the general Ukrainian youth movement.

If we continue to think of and help our all important Ukrainian youth to become active in Ukrainian Youth circles, then our Ukrainian heritage, traditions and culture in the Western Hemisphere will continue to live.

All the trophies have been engraved as to the winners categories (e.g. UYL-NA Senior basketball champs UYL-NA men's singles bowling champs, etc.) and by the inscription "UNA."

This is the second consecutive year that the UYL-NA trophies have been donated by a Ukrainian fraternal group. Last year the U.W.A. of Scranton, Pa. instituted this progressive movement by donating the trophies and the use of the entire facilities of their fine, modern Ukrainian Community Center in Scranton.

We'd like to see other Ukrainian groups step forward and help to stimulate and further the Ukrainian Youth movement with similar donations. Inquiries on this matter could be directed to this writer.

Friday—May 15

Festivities were opened by people from nearby areas at the Columbia Lanes at Latham and the "Welcome Dance" at the Ukrainian Home last nite.

Saturday—May 16

Bowling for categories (men's and women's singles, doubles and 5 man team events) will continue on Saturday morning at the Columbia Lanes on Rt. 9, just north of the Latham traffic circle—north of Troy—and will continue all day till all entries have rolled.

Basketball will start Saturday morning too—at the nearby Troy Boys Club. Entered in the "senior" division will be the fine Toronto, Canada Tri-dents, last year's champs; Johnson City, N. Y. St. John's Ukes, former 3 time winners; plus a fine band of newcomers, the young Utica, N.Y. Sta. Peter and Paul Ukrainian Youth Club quintet.

In the "intermediate" division (which UYL-NA is featuring for the first time in order to gain new, young blood into its activities), the Utica, N. Y. Sts. Peter and Paul Ukes, St. Nick's Ukes of Troy, N. Y. (this looks like the beginning

of all a Mohawk-Hudson Valley UYL) and New Jersey UBL representatives will vie for the championship.

On Saturday evening, a gigantic "Bowling Ball" will take place at the newly-renovated Ukrainian Home located at 391 Second St., Troy, N. Y. This affair should really pack both the upstairs hall and the "overflow" hall below, in the basement.

Sunday

On Sunday morning, services will be held at the Ukrainian Churches in Troy and across the Hudson River in Cohoes and Watervliet.

In the afternoon, starting at 1 p.m., the Victory Awards Banquet at the Ukrainian Hall will climax what promises to be a great weekend of sports and fun. Here all the money prizes and the UNA-donated trophies will be awarded to the winners and runners-up.

Incidentally, the UYL-NA Executive Board will meet all day Saturday and the UYL-NA Foundation executive board will meet on Sunday—both at the Hotel Hendrick Hudson. Late Sunday afternoon, a "farewell" social will take place at the Ukrainian Home, where the weekend's memories will be discussed, along finally with the inevitable sad "adieu."

See you all in Troy, N. Y. Alexander P. Danko UYL-NA Sports Committee 1204—84th Street North Bergen, N.J.



Pictured above are the UYL-NA championship trophies worth \$400 donated by the U.N.A. this year, which will be awarded at the UYL-NA Sports Rally at Troy, N. Y. this weekend.

U.N.A. Bowling League of New Jersey Marks Twelfth Anniversary

For the twelfth consecutive year, the players who participated in the matches sponsored by the Ukrainian National Association for the past thirty-three weeks among the ten teams in the Newark, New Jersey area, met at a banquet on the night of May 9th in the well-known Ukrainian Sitch Hall, reports Stephen Kurlak. Among the one hundred and fifty persons present on this occasion—the largest number that ever attended—besides the players and their wives,

were the representatives of the American Bowling Congress and the Ukrainian National Association, and numerous friends of the league.

The serious part of this festive program was opened by Mr. John Romanion, former member of the U.N.A. Board of Advisors, and founder of the league, who acted in the role of master of ceremonies, when he introduced Mr. Harvey Grimsted, Secretary of the Essex County Bowling Association. The latter spoke of the greater role which is played by the sport of bowling in the everyday lives of the American people, and of the activities of the Bowlers' Victory League (BVL), which sends name bowlers to U.S. Veterans hospitals to help keep up the morale of the disabled veterans. Mr. Grimsted also noted that over three million Americans are now members of the American Bowling Congress, and that in Essex County alone there are 431 leagues registered, with indications that this number will increase as new bowling centers are built.

Representing the Ukrainian National Association, Mr. Roman Slobodian, its Supreme Treasurer, reviewed the long history of the League, after its founding twelve years ago, stressing the part played by The Ukrainian Weekly in publicizing its activity not only locally, but nationally and internationally. Every nationality group, he stated, has its bowling enthusiasts and teams, and there is no reason why the Ukrainians should not likewise be represented.

Another guest of the evening was Mr. Myron Lytwyn, prominent Newark businessman, who was presented with an expensive gift by Mr. Nicholas Plechy, president of the U.N.A. Bowling League, as a token of gratitude from the league for his good sportsmanship and generosity. Mr. Lytwyn was likewise inclined to present gifts to the celebrants, and both he and the celebrants were surprised to learn that of all the mothers present, only two had the most children—four each.

The distribution of the customary cash prizes and trophies, among which were those donated by the U.N.A. to the individual players on the 1959 championship team—the First Ukrainian Presbyterian Men's Organization—concluded the business portion of the night's activities, and was followed by dancing.

"ECHOES OF UKRAINE" FESTIVAL TO BE HELD AT CARNEGIE HALL JUNE 21st

The "Echoes of Ukraine" Festival, which was originally scheduled to be held on Saturday, May 30th coming, has been postponed, because of technical reasons, to Sunday, June 21st, at 2 P.M. It will be held at New York's Carnegie Hall.

The festival will be held in celebration of the 65th anniversary of the founding of the Ukrainian National Association.

Its chief highlights will be the presentation of the late Prof. Paul Pecheniha-Ouglitsky's Biut Porohy cantata, words by Taras Shevchenko, sung by Ukrainian mixed cho-



OLYA DMYTRIV is General Art Director of the Festival.

date of the celebration was announced at a meeting of the New York Metropolitan District Committee of Branches of the Ukrainian National Association, held at the Ukrainian National Home in New York City, Thursday evening, May 7th.

The meeting was presided over by the committee chairman, Mr. Joseph Lesawyer, who is Supreme Vice President of the UNA.

Mr. Lesawyer said, tickets already bought for the cancelled May 30th date are good for the June 21st date. Ticket holders for the earlier date,



MARY LESAWYER, Soprano of the N. Y. City Civic Opera Company will render "The Star Spangled Banner" and will sing the solo part in Pecheniha-Ouglitsky's "Cantata."

ruses of the Greater New York area, directed by Ivan Zadorozhny, and accompanied by members of the New York Philharmonic Orchestra.

The program will also include a dramatization, with scenic, song and dance effects, of "The Great Ideal of Mazepa," which is drawn from Bohdan Lepky's famed trilogy Mazepa. Choral numbers here will be sung by the famed Dumka Chorus. Stage direct-



JOSEPH STECURA, will sing a solo part in the "Cantata" and will perform as Hetman Mazepa in the scenic presentation.

who will be unable to attend the latter date performance, may redeem them, provided they act immediately.

In connection with this UNA anniversary celebration, a special program book is in the process of preparation. It will include an outline of Ukrainian American cultural and organizational life in the New York Metropolitan area, within which there are 86 UNA Branches, the membership of which runs into about 15,000 members.

Businessmen, professionalists, and private individuals, who are urged to advertise their wares, services, or themselves, have June 5th as their deadline. Send in the ads to the Svoboda.

Further details about this great "Echoes of Ukraine" Festival to come, will appear on these pages.



JOHN ZADOROZHNY will conduct the Chorus and Orchestra.

or will be Mr. Stepan Kryzhaniivsky.

Solo parts in the cantata will be sung by Mrs. Mary Lesawyer, of the New York City Opera Company, and Joseph Stecura, prominent Ukrainian baritone. Ukrainian folk dancers who will take part in the festival will be under the direction of John Flis.

The decision to change the



PAUL SLOBODIAN will portray the "Old Man," a key character in the scenic presentation.

Refugee Citizens Thank Harry S. Truman on Birthday



The photo shows Mr. Truman, flanked by Mr. Stephen Jarema (left), Executive Director of the Ukrainian Congress Committee of America, and Mr. and Mrs. Roman Huhlevych (right), former Ukrainian displaced persons, who are now American citizens.

NEW YORK.—"We wish you a Happy Birthday with full hearts, because you made it possible for us to find freedom in America, when we were refugees from persecution in our native lands," was the message brought to former President Harry S. Truman on his 75th birthday by families of Ukrainian, Lithuanian and Polish American citizens who came here and found new homes in the United States, thanks to the Displaced Persons Act of 1948 which was championed by Mr. Truman.

The former Chief Executive said that his work to help secure American citizenship for displaced persons and stateless families is one of the accomplishments of which he is proudest, and that he would continue his fight for refugees

and for fair play for immigrants as long as he lived.

Mr. and Mrs. Roman Huhlevych (see photo), former Ukrainian displaced persons who are now American citizens, were introduced to Mr. Truman by Mr. Jarema on May 7, 1959, at the Carlyle Hotel in New York City. Mrs. Huhlevych presented Mr. Truman with beautiful Ukrainian Easter eggs which he said he would give to his grandchild.

Washington correspondents have often cited the Presidential Directive of December 29, 1945, and the Displaced Person Act of 1948 as an accomplishment of which Mr. Truman was particularly proud, in keeping with his concern for the welfare of peoples who have suffered persecution, particularly under Iron Curtain dictatorships.

CACEED Asks Herter to Air Enslavement of Non-Russian Nations

The following was cabled on May 13, 1959, to Secretary of State Herter, while attending the Foreign Ministers' Conference at Geneva:

"Conference of Americans of Albanian, Bulgarian, Czechoslovak, Estonian, Latvian, Lithuanian, Polish, Rumanian and Ukrainian descent speaking for fifteen million United States citizens, respectfully requests your consideration of the following:

"Soviet rulers have deliberately created the Berlin crisis in order to bring Western powers, under threats of atomic warfare, to recognize the status quo and enslavement of captive nations.

"We consider it proper and

consistent with United States security and welfare to counteract the Soviet tactics by raising the enslavement of these nations by Moscow at this conference and demand that they be given a free choice of their government in accordance with United Nations Charter, pledges and principles of self-determination to which all nations under God's law are entitled.

"Peace cannot be bought at the price of enslavement of captive nations.

Very Rev. Msgr. John Balkunas, President Conference of Americans of Central and Eastern European Descent

Roman Rudnytsky Performance Is Highlight of Concert

TOMS RIVER, N. Y.—The Garden State Philharmonic Symphony Orchestra, performing under the baton of Charles Blackman, successfully completed its first series of subscription concerts in Toms River with last Saturday's warmly applauded program presented in the auditorium of the Toms River School.

The concert was unique in

that it marked the first time that an area resident had ever appeared in Toms River as a guest soloist with a full symphony orchestra.

The performance by Roman Rudnytsky of the difficult, but melodious Greig Piano Concerto in A Minor was unquestionably the highlight of the evening. Rudnytsky not only exhibited a flawless technique, but rich interpretation demonstrated an artistic maturity that belies his 16 years.

The youthful soloist was greeted with thunderous applause at the conclusion of the concerto. As an encore, Rudnytsky played the Chopin Etude, Opus 25, No. 12. While Rudnytsky's performance was brilliant, it in no way detracted from the performance turned in by the orchestra. Under the capable direction of Charles Blackman, the orchestra blended beautifully with the soloist during the playing of the concerto. The strings were particularly sonorous in the second movement of the concerto.

Folk Festival Council to Present Show in Clifton, N. J.

The Folk Festival Council of New York will hold its Annual Spring Music and Dance Festival, Sunday, May 17, 1959 at 7:30 P. M. at Church of St. Phillip, The Apostle, 797 Valley Road, Clifton, New Jersey.

The purpose of the Folk Festival Council is to offer everyone a share in the treasures of the Old World music and dances, to keep these arts alive as a necessary part of our community life, and to point out how varied a heri-

itage our immigrant peoples have brought with them to enrich the culture of the American people.

Besides having the opportunity of coming in costume and partaking in folk and square dancing, there will be the privilege of viewing native dances and songs exhibited by groups representing American Squares, American Indian, Byelorussia, Denmark, France, Germany, Hungary, Lithuania, Sweden and Ukraine.



FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

The Ukrainian Weekly
English Language Supplement

Address: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

UKRAINIAN AMERICAN YOUTH AND SPORTS

This weekend's UYL-NA Sports Rally, to be held in Troy, New York, as has been reported and is being reported on these pages, promises to be quite an affair, with many attending it and participating in the games.

The Ukrainian National Association is offering for the tournament many trophies, the cost of which is quite considerable in amount.

In doing so, the Ukrainian National Association is sticking true to its pattern of aiding Ukrainian American youth sport activities, directly and indirectly, for it has always realized that by participating in athletics, a youth gains greater health and vitality, and, to put it simply, keeps himself out of trouble, out of the "juvenile delinquency" class, which is so prevalent in so many communities today.

In pre-World War II years, the Ukrainian National Association had its own athletic league, which included baseball and bowling team matches.

The director of that U.N.A. athletic program was the late Mr. Gregory Herman, who, in 1937, was elected at the organization's convention, held in Hotel Washington, Washington, D. C., as Supreme Vice President of the association, and re-elected thereafter. Mr. Herman did a good job in conducting the sports activities of U.N.A. youth sports association. However, there came the necessary national preparations for the impending war, and the U.N.A. athletes were, one by one, whisked away, to prepare to serve their country in the Army, Navy, the Marines and the Air Corps. So, as a result, the U.N.A. sports league had to be dissolved.

Nonetheless, U.N.A. sports activities became in time revived, as in the present post-war years in the form of the U.N.A. Bowling.

In these past years, Ukrainian soccer teams, composed mainly of the freshly-arrived here Ukrainian youth, have been winning victory after victory in games played with great teams. Outstanding among them is Philadelphia's Ukrainian National soccer team, one of the finest in the country, which, as reported by Mr. Alexander Yaremko, a contributor to these pages since 1933, and one who directed the first Ukrainian American Olympiad, held in Philadelphia, in 1936 under the auspices of the Ukrainian Youth League of North America — lost out by a mischance a very important game against "an inferior Fall River, Mass. foe" on May 3rd last.

During the past number of years, Mr. Roman Slobodian, Supreme Treasurer of the UNA, has told us, the UNA has donated many thousands of dollars to Ukrainian American youth sports activities, the amounts of which appear in the regular reports of the UNA Convention and of the annual reports of the UNA Supreme Assembly.

To tie up all of the above, we wish to mention in addition that sports have been a solidifying factor among our Ukrainian American youth, in keeping them together and working together for the Ukrainian American commonwealth and for the Ukrainian National Association.

It is interesting to note—and this on the stage of American life—how many great Ukrainian athletes have been dominant in football and baseball. In the former field, "Bronko" Nagurski, who together with his predecessor, Jim Thorpe an Indian, is considered to be the best full-back in American football history, and who, some years before the war, at a huge banquet given in his honor, at which he was introduced as a Pole, proudly said, and here we quote verbatim, "I am not a Pole, I am a Ukrainian!"

Consider, too, similar sentiments expressed by all those Ukrainian lads who are featured in Alex Danko's annual All American Ukrainian Football Team listing.

It certainly feels good to have these "boys" and others like them to say proudly that they by descent or birth are Ukrainians, and very good Americans at that.

A sports program for our Ukrainian American youth has always been on the agenda of our organization. We hope that the next annual meeting of the Supreme Assembly of the Ukrainian National Association, to be held during the last week of this month, will result in reactivation of the UNA Sports League.

A GOOD TRY

Stephen Zelinski, 33, member of the Ukrainian National Association, Branch 25, and Bayonne's first Ukrainian to make a serious bid for election to the city commission, polled 2,980 votes to lead the field of 11 independents who opposed 4 major tickets of 5 men each. The professional tickets were headed by the mayor and incumbent commissioners.

The five winning candidates drew from 10,436 to 9,338 votes. Zelinski's tally was hailed as phenomenal by veteran political analysts, considering Steve's lone status, obscure position on the ballot,

last minute entry, and lack of organizational support and financial backing and inexperience. It was his first political venture.

Steve, also one of the youngest candidates ever to enter the field, campaigned with a slogan: "Put Bayonne Back to Work." Assisting Steve were Al Pastechnik, Jr., chairman of rallies and Mrs. John Demmy, secretary.

Mr. Zelinski thanks Svo-boda, The Ukrainian Weekly, the Bayonne National Home, and his Ukrainian friends for their help and support during the campaign.

ROMAN RUDNYTSKY

Concerning the report about the very talented Ukrainian American pianist, who is the son of Prof. Antin Rudnytsky, a Ukrainian pianist and composer, and Mrs. Maria Sokil Rudnytsky, opera singer, The Ocean County Sun, of Toms River, featured an editorial in its May 7th number, in which it is stated that:

"Performance by Toms River's Roman Rudnytsky Saturday showed all present we don't have to leave town to find first-class talent. His piano mastery was easily the highlight of first-class entertainment. Despite the fact there were other events vying for the public's interest, about 600 attended the concert."

THE GENEVA TABLE

By CLARENCE A. MANNING

The Conference of Foreign Ministers in Geneva opened around three hours late after a serio-comic episode which would have delighted the heart of any comedian or satirist. The leading statesmen of the world who had assembled to relieve world tensions that threatened to plunge the whole of mankind into a nuclear war started to dispute around what type of table they should sit for their discussions and because of this they were unable to begin their deliberations at the agreed time. It was an amusing situation, but it had its serious side for it revealed in an easily intelligible form the real questions that were at issue between the two sides.

The Suggestion for the Conference

What was the question? Since there were represented the four Foreign Ministers of the major powers that had carried on World War II, it had been suggested that there should be a four-sided table with the delegates of each one of the four nations at a separate side. There would have been no question of precedence for the presiding officer changes continually in rotation. This was a convenient solution but as everything which seems simple, it was objected to by the Soviet representatives who have quite different plans for the conference than have the allies. They not only objected to the square table but once again they insisted that there should be at the table as full delegates representatives of both East and West Germany. It is true that Gromyko finally yielded and accepted the membership plan agreed upon previously for the conference to treat the German delegates of both sides as advisers and when the West had yielded on the shape of the table, the Conference got under way to listen to the appropriate platitudes from the Secretary of the United Nations and to reply to them in equal vein.

The Second Day Soviet Demand

On the second day the Russians again demanded the admission of their stooges in Poland and Czechoslovakia so as to make the conference really representative and to balance the number of free nations represented with those of the Communist world and on this note apparently the second day of the conference ended. Of course, these are mere formalities intended for propaganda value but they already indicate the nature of the conference and the legitimate hopes that may be aroused as to its future course and possible success.

It is needless to say that this episode was deliberately incited by Moscow and that the final compromise, if it may be called that, will be broadcast throughout the Communist and neutralist countries as a first victory for the Communist world and will be cited as a proof of the supreme wisdom of the all-wise Nikita Khrushchev who is meanwhile thundering around that the Soviet Union will maintain peace by force until such times as it secures a certain victory in the world of today and tomorrow. For their part, the Western leaders recognized the attempt for what it was, an

effort to broaden the conference and to change it from a serious discussion of affairs and problems to an organ of Soviet propaganda but we can be pretty sure that their press agencies will not stress what it really was — another one of that endless series of Soviet perfidy that aims to prevent any settlement of any question except on Moscow's terms. It was the first step to give substance to the charges already voiced by Moscow.

Yet the West had no intention of accepting Moscow's reasonable terms and would do anything to break up the conference. Sure of his propaganda machine, Gromyko was ready to end the conference even before it started in the hope that he could turn that failure to profit.

Difference Between World of Freedom and that of Slavery

That episode and its treatment show clearly not only the difference between the world of freedom and the world of slavery in major problems but in the narrower sense it shows the still greater differences between the participants in the Conference as to the purposes for which it was called. The Western powers when they rejected Khrushchev's ultimatum to quit Berlin and turn the city over to the East Germans as a free city still showed an inclination to discuss the Berlin problem without even putting in a demand that Berlin be linked by a West German corridor with the rest of the West German state. They were willing to agree that they would commit no unilateral act to disturb the supposed good feeling that was to be produced at Geneva. In their proposals for a package to reduce tensions, they thought in terms of reducing tensions and of not upsetting the already established position of the Russians in Eastern Europe. The propaganda which they have put out on the conference has been intended to make their position known without undue provocation.

On the other hand, the propaganda from Moscow has been one steady mass of agitation against the imperialists as antiquated people who do not want to recognize the growing right of Moscow to make its will known throughout the world. Khrushchev has never failed to accuse the leaders of the West of sabotaging the desires of the people for peace, he has not stopped his barrage of notes to the Western powers protesting against the installation of missile bases, he has not hesitated on frivolous grounds to boycott the UN Committee on Outer Space and he has done everything possible to push on the triumph of Communism and its invasion of areas where it was previously weak.

Goal of West is Still Containment

Or, to put it in other words, the goal of the West is still containment rather than liberation. The West is still trying to remove conditions which might lead to war without putting forward any demands that might seem too hostile to the Russian position. It is seeking a fair and a just solution for the most pressing issues in order to promote peace and to remove some of the fringe tensions. Moscow on the other

Ukrainian Costumes for Girls And Women

The Poltava "Plakhta" and Skirt

A plakhta is made up of two pieces of heavy wool material. The design and combination of colors often make the plakhta, a piece of artistic handicraft by itself. Silver and gold threads are used in addition to colors. The pieces of the plakhta are sewn together with bright wool. The seam is in the back. It is made so that the two pieces do not quite meet in the front. This is covered by the apron or poperednitsia.

Sometimes a skirt is worn instead of a plakhta. This may be of fine woven material or of satin or silk. It may be in an all-flower design or plain. Care should be taken to harmonize the skirt and the jacket. The skirt is made full at the waistline. The bottom is trimmed with rows of narrow colored ribbons. No tinsel, gold or silver trimmings are used on the skirt.

The Jacket

The jacket, zhupan or korsetka is made of fine wool material, velvet or heavy material. If made of wool, the colors most commonly used are maroon, green or blue. The velvet jackets are blue, red or black. Satin jackets are also of a bright color.

The jacket is made in fitted style. The waistline is high. The back is cut so that the lower part of the jacket has several pleats, giving the jacket a flaring effect. The front is fitting snugly to the figure. The zhupan is bound by a narrow ribbon or bright colored tape. It is seldom embroidered and never has trimmings of beads, sequins or tinsels.

Apron or "Poperednitsia"

The apron is made of heavy wool or silk. Gold and silver threads are woven into the many colored designs. Embroidery or decorative stitch-

ing may be used. White linen embroidered aprons, often found in America, are not found in Poltava.

Belt and "Kraika"

The plakhta or skirt and the apron are kept in place by a belt or a kraika. The belt may be of silk or wool. The ends are trimmed with fringe or embroidery. It may be also made of strips of wool sewn together and finished off with tassels.

A kraika is a long strip of woven wool. Often it is quite lovely in design. The belt or kraika is tied snugly around the waistline, and the ends must be long enough to hang from underneath the jacket.

Headdress

The Ukrainian girl of Poltava wears her hair parted in the center and braided into two braids which she winds around her head. Flowers are tucked in on the sides.

On special occasions the girls make wreaths of fresh or artificial flowers. The wreath is placed on the head so that some of the hair shows from underneath it. Colorful ribbons hang in the back and reach down to the knees.

Footwear

The most popular footwear are boots of red, yellow, or green leather. Half shoes are worn in summer. If shoes are worn, the laces should be of a color contrasting with the colors of the shoes. Wool stockings in bright colors are worn with the shoes.

Accessories

A Ukrainian costume would be incomplete without strings of beads. Several strands are worn—from 8 to 12. The most popular necklaces are of genuine coral, and the girl's social position in the village was often measured by the quality and number of coral strings that she wore.

(To be continued)

Whether they were wise in yielding as much as they did may be doubted, but they had to remember that there are too many people in their own lands who cannot face the fact that Moscow wants world domination. There are too many professors, intellectuals and business men who are waiting for the coming of peace and one world with little thought as to what that world will be. Yet we can be sure that the shape of the table is but the first of the devices thought up by Moscow and that the Western delegates will not accomplish their aim unless their propaganda organs can work to make it clear to the whole world that they are at last on the offensive and will never regard the situation as peaceful until Moscow, Peiping and the Communists give up finally and forever their dream of universal slavery under the Kremlin. Their delegates at Geneva must give up any hope of compromise and like the Russians believe that tensions must be reduced but only by the simple path of extending freedom to all men and nations everywhere on both sides of the Iron Curtain. Any thing less will be a second Munich and a prelude to World War III.

But yet your hat allures our eyes!

Why does it stand in your domain

Without our sanction? Why do we

Not throw to you, if we so please,

Your bread as to a dog? You owe

To us the price for your dear sun!

Moscow's Object

It is Moscow's objective in the present conference at Geneva to present that same claim to the West and to show the same horror when it is rejected, for the Communist world is alone peace-loving.

The Western delegates saw the real meaning of Gromyko in urging around the table

waiting for morning. Perhaps they would open the bridge again in the morning?

In vain. Neither the next morning, nor the following day, nor the day after did they open the bridge.

One local German woman told us, to be sure, that it was quite easy to cross the bridge: one younger woman had to sacrifice herself a little, thus not only crossing herself but also taking others with her . . .

Indeed; how "easy" . . .

On the third night we were chased from the bridge and told to go away. They said there was a big barn nearby, where we could stay. One could not stay by the bridge. The bridge was an important military object, and all manner of scum was just waiting for a chance to blow it up.

We moved to the barn indicated to us, which was already full of women and children. We placed our pushcart beside the door and in this manner "took occupancy."

Call it superstition or whatever you like, but all the way I was unfortunate on Fridays. Whenever this day of the week drew near, I trembled and waited for some unpleasantness, for Fridays invariably brought them.

It was on a Friday. I came out with Mary for a walk along the river bank, and the usual conversation began:

"Daria, let's return home."

"No, Mary, we are so near our goal, that we mustn't go back."

"Near our goal? Where is that goal of yours? I don't know. But I know that you have brought me here, that you swore before me . . ."

LOW COST U.N.A. MEMBERSHIP

By THEODORE LUTWINIAK

Anyone who has done organizational work for the Ukrainian National Association has found that a big part of the job consists of answering the questions of prospective members. Success or failure frequently depends on the organizer's ability to answer these questions to the satisfaction of the non-members.

One question of general interest is occasionally asked, and that is "Why can't I be a UNA member without taking out an insurance certificate?" This question requires a careful answer: it should not be brushed aside with a wave of the hand. An experienced organizer would realize immediately that the prospective member is already heavily insured and, though he would like to be a UNA member, he does not care for more insurance. He definitely would not join if he is told point blank that he would have to take out insurance in order to be a member. But, if it is carefully explained to him that the insurance in question actually is a "Certificate of Membership" which entitles him to all the privileges and benefits, he would become interested. And, since he is more interested in being a member than in the insurance itself, the organizer should point out that low cost whole life membership certificates are available. It is a fact that young people can be full-fledged members for less than one dollar per month, not much more than it costs to belong to an ordinary social club. Small as the dues may be, the UNA member receives an annual dividend after two calendar years; also, his membership certificate provides for cash surrender after three or four years, so that, in the event he desires to terminate his membership, he may exchange his certificate for a check.

Many of our young people carry insurance with the commercial companies and therefore are reluctant to increase their financial burden by taking out UNA certificates. But an organizer who is familiar with the facts concerning the UNA and who can give satisfactory answers to questions can get quite a few of these young people to apply for low cost certificates of membership.

But why wait for an organizer to approach you? If you want to join the UNA and desire to know the lowest rate of dues applicable in your case, write to Box 76, Jersey City 3, N. J. Be sure to state your question and mention your birthday. You will receive a prompt reply. If you want general information, ask for the pamphlet, Facts About the Ukrainian National Association.

Dividends

All UNA members who have been members for two or more calendar years as of December 31, 1956 (in other words, all who joined on or before that date), will soon receive the annual dividend.

All eligible adult members will receive checks, as will holders of juvenile certificates on the following plans: 20 Year Endowment, Age 18 Endowment, 20 Payment Life Endowment At Age 65, and Paid-Up At Age 65. Holders of Term to Age 18, Paid-Up At Age 70, and 16 Year Endowment certificates will receive dividends in the form of the waiver of dues for the month of May.

Please note, that it is important that the checks should not be folded or spindled as this interferes with their passing through the IBM accounting machines at the UNA offices.

All dividend checks should be cashed promptly. Since the UNA does not maintain a dividend-accumulation system members are asked not to submit their checks to the UNA for that purpose.

10.5 Million Ukrainians Live Outside Ukraine

Dr. Volodymyr Kubiyovych, general secretary of the Shevchenko Scientific Society, recently released statistics to show that about 25 per cent of the total Ukrainian population live outside the borders of Soviet Russia, namely: Ukraine, 7,800,000 are settled in Asia. In Eastern Europe there are roughly 1,300,000, and in Central and Western Europe about 500,000.

The largest aggregation of Ukrainians outside the USSR—one and a half million persons—is found in the United States, Dr. Kubiyovych said.

Soviet Plans for Siberian Expansion

Perhaps the most significant feature of the present development of the Soviet Union is the steady shifting of the industrial center of balance eastward, beyond the Urals. Indeed, by 1965 (if the present plans materialize) the central regions of the USSR, of which Siberia forms the northern part, will account for almost half of the total Soviet production of such items as cast iron, steel, rolled metal, coal and electric power.

Undoubtedly, there are valid economic reasons for this. But there are also grounds for concluding that there are other reasons as well, strategic and political in nature. During World War II it was seen that concentration of industry and population in the western areas of the Soviet Union was a near fatal handicap. The present move to the central areas in the depths of Siberia appears to be intended to eliminate this weakness.

"Yes, Mary. I have given you my word that I would not abandon you, and I am not going back on it."

"What good does your promise do me?" Mary began excitedly. "Can I feed Orishok with it, or wrap my baby in when it is born? As it is now, I don't know how I still walk around when my time is three weeks overdue."

"Am I to blame, Mary?"

Mary began to shake and weep.

"Yes, you are to blame!" she cried. "You are responsible! If I had not listened to you, I would have been home by now!"

"I didn't hold you back, Mary. Why all these reproaches?"

"You didn't hold me back? Why did you promise me? Why did you deceive me?"

"I deceived you?"

"Yes, you deceived me! You promised not to abandon me. Now you must return home with me!"

"I did not promise that to you, and I will not return home." Mary lost control over herself and grabbed me by the throat.

"You won't return? You won't?!" she looked angrily in my eyes. "I will strangle you! Do you understand? I will strangle you! I am going to have a baby! A baby-y-y!"

Mary lost herself in hysterics.

Under the influence of this scene, my spirit broke for the first time.

"All right, Mary," I said dully. "I give you my word that if we do not manage to cross the river by Sunday—I will go with you."

ETHNIC SCHOLARS' CONFERENCE AT GEORGETOWN UNIVERSITY

WASHINGTON. — The second annual roundtable conference of the Institute of Ethnic Studies took place at Georgetown University on Friday and Saturday, April 24 and 25, 1959, with an array of experts in ethnic studies. The general theme of the conference was "National Self-Determination: Its Successes and Failures." The Institute's executive director is Dr. Tibor Kerekes, former chairman of the History Department. It is staffed by members of the university faculty and has 127 associate scholars from other countries. Friday's session opened with addresses by Very Rev. Edward B. Bunn, S.J., president of Georgetown University, and by Dr. Kerekes. This session was addressed by Dr. Oscar Halecki, Professor of History, Columbia and Fordham Universities; Dr. Arnold Spekke, Charge d'Affaires of Latvia; Dr. Anthony Adamovich, Vice President, Byelorussian Institute of Arts and Sciences, New York, and Dr. Tibor Eckardt, author and lecturer. Chairman of the sessions in the morning were Drs. Roman Debicki and Cyril A. Zebot, both of Georgetown University. Dr. Olgerd P. Sherbowitz-Wetzor, and Dr. Tennyson P. Chang, Georgetown University, served as chairmen at the afternoon session. During the evening session, presided over by Rev. Frank Fadner, S.J., Regent, School of Foreign Service, the Hon. Thomas J. Dodd of Connecticut was the principal speaker. His topic was, "National Self-Determination and American Foreign Policy." Most of the speakers during the first day of the conference dealt with national self-determination after World War I. The second-day session dealt with national self-determination after World War II. The speakers at the morning session were Mr. Douglas Williams, Colonial Attaché, British Embassy, and M. Jacques Leprette, Counselor of the French Embassy. The session was chaired by Drs. George C. A. Boehrer and Fisham B. Sharabi, both of Georgetown University. The afternoon session, chair-

The Ukrainian American Students Association in Chicago

On February 5, 1950, a small group of newly-arrived Ukrainian students formed the Ukrainian Student Society. First officers elected were: W. Nahirniak—president, B. Tymciurak—Vice-president, and E. Jaroshevych—secretary. The primary aim of the newly formed Student Society was to unite the Ukrainian students in the Chicago area and to inform them about the possibilities of continuing their education at the American Colleges and Universities. The Ukrainian-American Students Association is a member of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA). During its nine-year existence the UASA of Chicago has grown into an active organization of the Ukrainian society of Chicago and includes over 80 members. Among its accomplishments the following should be mentioned: financial aid to Ukrainian students in Yugoslavia, Germany, and Poland; Ukrainian programs at the University of Chicago Festivals of Nations; books presented to the U. of Chicago about Ukraine. Among its most recent and important undertakings is the campaign for the Ukrainian Studies Chair Fund, Inc. During the third Convention of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America, the Ukrainian students, realizing the importance and necessity of having a Ukrainian Chair at an American Univer-

Ukrainian Student Again Achieves Honors

Ludmilla Ksensenko, 22, brilliant, charming and pretty student of the University of Connecticut, has again achieved honors in being awarded a two year scholarship (\$2,500) to continue her studies abroad and the U.S. reports Michael Melnyk, of Hartford, Conn. The award was made by the John Hopkins University upon recommendations, past scholastic record and extensive knowledge of Eastern and Western Europe. The full expense scholarship will take her to the University of Balona, Italy, for 1 year and 1 year of studies in Washington, D.C. where she will continue at a school of Advanced International Studies. Daughter of Mr. and Mrs. Paul Ksensenko of Poltava and Kharivk respectively, Ludmilla was born in Kiev, in 1936. At the age of 6 she was taken with her family to Germany as slave laborers. The Ksensenkos arrived in the U.S. in 1951 and for a short period resided with their sponsor the Rev. Kohlhofer, of Durham, Conn. After coming to Hartford Ludmilla attended the Hartford Public High School where she excelled in many studies resulting in numerous awards i.e., the Students Council Scholarship, the Hartford College Club Scholarship, the Steubert Society German Prize and membership in the National Honor Society and in "Artus" the Economic Honorary Society. In 1954 Ludmilla entered and became the New England winner of an essay contest ("What Can Ukrainian Culture Contribute to American Life?") sponsored by the Ukrainian American Veterans. The prize entitled her to a month's stay at the UNA Resort (Soyuzivka) and participation in the Ukrainian Cultural Courses (Through this article Miss Ksensenko, wishes to express her sincere gratitude to the Veterans and the UNA for the privilege extended her five years ago when she won that contest.) Ludmilla is president of the Ukrainian Circle at the University which is made up of 14 Ukrainian students. Recently the Circle purchased a tree which will be planted on the Campus of the University and upon which will be placed a plaque with inscription as being donated by the members of the Ukrainian Circle.

WHY BE ON THE OUTSIDE? JOIN THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION TODAY AND READ "THE UKRAINIAN WEEKLY"!

UKRAINIAN YOUTH NEWS

Troy, N. Y. We wish all the participants of the annual UYLA Sports Rally at Troy, N.Y. this weekend the best of luck. This should be a fine Rally and we hope the area Ukrainians plus the outsiders fill up both halls in the Ukrainian Home there tonight and tomorrow afternoon. See you in Troy. Newark, N. J. The Newark Sitch Sports Club will hold a 2-day Sports Carnival this weekend which will involve several teams in soccer plus a number of players in a chess tournament. The chess tourney will start this afternoon, May 16, at the Ukrainian Sitch Home located at 508-18th Avenue (corner of 12th St.) in Newark, N. J. and will continue till evening. Featured in this phase of the program will be Lev Blonarovych, former prexy and retired soccer star of the Sitch Sport Club and rated one of the top chess players in the country, who will take on all comers, plus Orest Popovych, another truly outstanding international chess star. Tomorrow, May 17, at 12 o'clock noon, the first of several soccer games will be played at Williams Field in adjacent Elizabeth, N. J. Coming in to play the Sitch "B" and junior teams will be soccer squads from New York City, Philadelphia and Trenton, N.J. In the feature contest, the Sitch "A" team (N.J. Soccer League Champs) will play host to the Ukrainian Wings Soccer team (SUMA) of Chicago, Ill. in a game that should be a thriller for the expected large turnout of fans. Socials will be held at the Newark Sitch Club both tonight and tomorrow evenings. Both team coach Lubomir Rodzinsky and player Julian Helbig, in a discussion with yours truly recently, were highly enthused about this sports jamboree—and expressed strong hopes of making this an annual inter-state junction. To that we can only add "why not?" Incidentally, the Sitch Sports Club, with prexy John Hamulak and "A" team manager John Hirnyk, had originally scheduled this affair for last weekend but had to change to this weekend in order to accommodate the fine Chicago Lions Squad. The Newark Sitch will play the Wings at Chicago next month in a return match. Newark Sitch president James Melnychuk, active in Newark city politics, and his Executive Board and Committees have decided that the time is ripe for a major campaign to build a new, modern, facilities—Full Ukrainian Community Center in the Newark-Essex County, N. J. area—which would cater to the cultural, educational, civic, recreational and social needs of all the area Ukrainians. Newark, undergoing a tremendous change for the better with its progressive "urban renewal" program, has already eliminated one Ukrainian club and another Center is scheduled to be demolished in the future to make way for great housing projects. The Sitch executive committee believes, therefore, that this is a wonderful opportunity to get all the Ukrainian organizations, actions and groups in the Newark-Essex County area under one big roof—where they rightfully belong—which would make the area Ukrainians that much stronger. Thus, at the behest of President Melnychuk, I prepared a "call to action" letter echoing the thought of the Sitch Executive Committee which will

soon be sent to all Ukrainian groups in the area, for a "Mass Meeting" in the near future (probably latter part of this month) on the merits of building a gigantic Ukrainian Community Center in the Newark-Essex County, N. J. area. The Sitch hopes to include the following in the proposed new Ukrainian Community Center: (1) Two fair-sized halls with sliding walls that will open up into one very large hall when the occasion demands; (2) Two bars and/or cocktail lounges; (3) 16 to 32 (or more) bowling alleys with automatic pin-setters; (4) Recreational Center—which would include a gymnasium, exercise room, swimming pool with lockers, lounge and meeting rooms, library and museum display room, hobby shops; (5) large auto parking lot; (6) park-picnic grove; (7) athletic field—which would house soccer, softball, little league baseball, tennis, volleyball, etc. As anyone can see, the above program is a mighty ambitious one that will entail a large outlay of capital. Thus, if all the area Ukrainians (estimated as high as 25 thousand) regardless of any possible differences, whether real or imaginary, would cooperate and pull together, this type building would move from the "dream" stage to the world of reality. The Newark Sitch Planning Committee, headed by Vice President Mike Lytwyn, is composed of a cross-section of the Sitch membership—young and old, native and foreign born—and includes Walter Bodnar, Al Walker, M. Sokolowsky, Dr. Michael Goy and yours truly. This committee has already met on several occasions and has inspected possible sites for the proposed new Ukrainian Community Center and will continue to do so until a final decision is reached. The Committee meets this Monday evening at 8. Therefore, this is to remind all Newark-Essex County, N.J. Ukrainians, young and old, native and foreign born, that a "call to action" letter will soon go out to all organizations for a "Mass Meeting" on this most worthy proposed Ukrainian Community Center. We'd like to have all groups and individual present at this Mass Meeting to thoroughly discuss all thoughts and ideas and answer all questions pertaining to this proposed Ukrainian Community Center. Let's go—Newark area Ukrainians!

Briefs The St. George H.N.S. of New York City is holding a dance this evening starting at 9 P.M. at the beautiful new St. George Ukrainian parochial school auditorium on East 6th Street (between 2nd and 3rd Ave.) in New York City. Proceeds will go to the "school fund." The Western Penn. Region of the UOL will hold their annual sectional "duck pin" bowling jamboree tomorrow (May 17) in Monessen, Pa. The Ukrainian Community Bowling League of Wilmington, Del. is holding its annual Victory Awards Banquet tonight at the Ukrainian Citizens Club on South Heald St. in Wilmington. Mary Kassen, an active worker in the UCYL and NYC Ukrainian Bowling League, writes us that St. Michael's Ukrainian Catholic Church of Yonkers, N. Y. will hold its 60th Jubilee anniversary and will observe this important milestone in their lives with a big banquet and ball at the St. Michael's School Auditorium on Chestnut Street in Yonkers.

U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

By STEPHEN KURLAK Having played in eighty-nine games for the Ukrainian Sitch A.A. team and registering a season average of 180.03 pins, John Watson (nee Wasylkiw) won the first place spot among the 65 bowlers who participated in the league's matches during the 1958-1959 season. This marks quite an improvement in Watson's record, for in the year previous he finished in 144th place with an average of 168.61. The American Bowling Congress award, however, for the most improved bowler of the current season went to J. Sabalun of the "senior" St. John's C.W.V. team, who increased his starting average of 148.86 to 163.14, a total of 14,338 pins. In the column of the previous week, it was erroneously stated that the Ukrainian American Veterans Post team had finished the season with an average of 841, highest for the league. Actually, the Ukrainian Sitch A.A. bowlers finished with a total of 842.01, while the exact average of the Vets was 841.25. To the Sitchmen, therefore, goes the honor of having registered the season's highest team average.

INDIVIDUAL AVERAGES OF PLAYERS

Table with 5 columns: No., Player's Name, Games Played, Total Pins, Average. Lists 64 players including Watson J., Struck P., Janick L., Molinsky P., Kalba J., Romanyshyn V., Zeider H., Molinsky W., Banit W., Fidal J., Walker Al., Gawdun M., Chuy J., Merowsky J., Sipsky J., Lytwyn M., Fera W., Chymiy A., Holota S., Koropatnick S., Lissner A., Hryeyshyn S., Dudak N., Plechy N., Sheremeta M., Salabun W., Kowtko S., Salabun J., Sheremeta P., Yaroshko P., Karitko W., Melnychuk J., Dragon J., Chuy P., DeCarvalho J., Hampton E., Quinn W., Samila J., Horishny J., Kiselyk M., Zolto L., Schekowsky N., Wallinger J., Popaca M., Prychoda A., Petrowski J., Lasky J., Magalas B., Kufta J., Brick A., Grentus P., Popiuk S., Merosh N., Bemko B., Panko M., Harmatiuk S., Lysak W., Kacaper S., Buryk J., Fetso J., Maybo E., Jacenty P., Buryk H., Kiselyk G.

Ukrainian Nationals Outscored By Fall River in Eastern Finals

After winning their way to the Eastern Finals, Philadelphia's Ukrainian Nationals soccer team blew their chances to represent the East against San Pedro, Calif. for the national championship of 1959 by failing to score against an inferior Fall River, Mass. foe in a two game series, being eliminated on an aggregate goal count of 4 to 2. Thus, for the second consecutive year the team that defeated the Ukrainians eventually became a national finalist in the elimination tourney. Last season it was Baltimore. Over 3,000 fans witnessed Fall River battle the Ukrainians to a 1-1 tie in Philly on May 3rd (F.R. won in F.R., 3-1) in what many ascribed as one of the best exhibitions of good soccer playing in a long time and who unanimously agreed that the best team did not win. The Ukrainians completely outplayed their foes, controlled the ball and shot 38 times toward the goal compared with Fall River's nine shots, but each time the ball was blocked by the staunch Fall River defense. On May 17th the Ukrainians play against Hakoah in New York in a Lewis Cup classic. —ay

THE NEW YORK & NEW JERSEY DISTRICT COMMITTEE OF BRANCHES OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Presents Echoes of Ukraine Music and Dance Festival On the occasion of 65th Anniversary of the Ukrainian National Association Sunday, June 21st, 1959 - 2 p. m. at CARNEGIE HALL, in New York City WITH THE PARTICIPATION OF UKRAINIAN CHORAL GROUPS AND THE SYMPHONY ORCHESTRA GROUP FROM THE FAMED NEW YORK PHILHARMONIC. Featured attractions will be the late Prof. Paul Pechiniha's cantata, "BIUT POROHY", words by Taras Shevchenko, chorus directed by Ivan ZADOROZHNY, a scenic presentation of the "IDEAL OF MAZEPA", based upon BOHDAN LEPKY'S TRILOGY about the great Hetman of Ukraine. Dance performance group will be under the direction of Mr. John FLIS, Art Director is Ola DMYTRIIV, Stage Director is Stephen KRYZHANIVSKY.

just north of the NYC (Bronx) city limits. Russ Binert and his fine orchestra (they're from Jersey, natch) will provide the music for dancing. Mary also relates that the N.Y. Council of the UCYL will sponsor a "Vacation Daze" dance at the Holy Cross Ukrainian Parish Hall at 37-09 31st Avenue in Astoria, L.I. N.Y. A raffie is being held with the 1st three prizes being vacations to "Soyuzivka."

Central Plaza will serve you A COMPLETE WEDDING DINNER \$4.75 per person 6 luxurious air-conditioned BALLROOMS From 100 to 800 Persons CENTRAL PLAZA 111 - 2nd Avenue at 7th Street - N. Y. C. Open evenings until 10 P.M. One Block East of St. George Ukrainian Church.

4th ANNUAL SPORT RALLY BALL sponsored by THE GARDEN STATE COUNCIL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC YOUTH LEAGUE OF THE UNITED STATES Saturday, May 30, 1959 - 9:00 P. M. in the MAIN BALLROOM of the HOTEL ROGER SMITH Livingston Ave. & Schureman St., - NEW BRUNSWICK, N. J. DONATION - \$3.50 Music by RUSS BINERT and his "Starlighters". SNACK will be served at 1:15 A. M. EVERYONE WELCOME! Free Parking to Patrons - 1/2 Block from Hotel. Saturday Evening & All day Sunday.

Application For Admission TO THE Ukrainian Cultural Courses, U.N.A. ESTATE, KERHONKSON, N. Y. August 9 to September 3, 1959 Name Address Age Member of U.N.A. Branch Ability to speak Ukrainian, slight, fair, good. Enclosing deposit of \$..... (Total Fee for the Courses is \$120.00. A deposit of half of this amount is required with Application.)

СТУДЕНТСЬКЕ СЛОВО

УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО І СТУДЕНТСТВО

Не раз виникає оправдане питання: яким властиво хоче нас бачити українське громадянство; нас, українських студентів у діаспорі? Чого бажають від нас? Яку суспільну роль приділяють нашому існуванню?

Хоч ми — висловлюючись відверто — не знаємо, бо не можемо знати (про українське студентство, з малими винятками, майже нічого не пишеться), як реагує чи відповідає на поставлені питання українське громадянство, ми знаємо — і то добре — чого бажаємо ми від нього. Цих декілька думок, які в загальному відображають думання українського студентства спрямоване в сторону громадянства, пишемо з надією, що сторона, до якої ці думки звернені, займе певне становище. Становище до проблеми взаємодіяння між студентством і громадянством. Можливо, що тоді питання „якими нас прагнуть?“ також знайде свою відповідь.

Чого бажають студенти від громадянства? Поперше, зрозуміння. Зрозуміння, якого, на жаль, дотепер не знайшло українське студентство в ширших колах свого суспільства. Це суспільство чи громадянство — на нашу думку — повинно усвідомити особливо важливу роль цієї частини української діаспори і відповідно її оцінити. В своєму підході до оцінки українського студентства, його ролі і завдань у житті еміграційної суспільності, громадянство повинно пам'ятати, що студентство становить в майбутньому провідну верству нації. Під таким кутом і треба підходити до обговорення цієї проблематики. І ще одне: застосовувати методу порівняння діяльності українського студентства в сучасному (на еміграції) з діяльністю студентського руху, який існував у тринадцятому столітті в західній частині України (під зацікавленням), — як це роблять багато наших батьків, — значить, не брати під увагу специфічні умови згаданих теренів. Те, що робили студенти на рідних землях, не можуть робити студенти на еміграції, і те, що роблять студенти на еміграції, ніколи не могли робити студенти на рідних землях.

Подруге, українське студентство хоче мати тісніші зв'язки з громадянством. Брак таких зв'язків очевидний. Наприклад, українські високі наукові і політичні установи здебільшого не цікавляться життям свого студентства. Звичайно не знають про тих, які скоріше чи пізніше прийдуть на зміну — це рід не похваляла, але як же пояснити факт повного незачінення тисю „зміною“? Це вже цілком незрозуміло. І потреба, українське студентство потребує моральної і особливо матеріальної допомоги від громадянства. Щоб організувати праця українського студентства — наприклад СУСТА — була дійсно успішною, для цього, очевидно, потрібно відповідних фондів, які не існують. Недавно Управа СУСТА звернулася до ряду українських установ і організацій з проханням фінансової допомоги в широкомасштабній студентській діяльності на міжнародному форумі. Майже тільки відмова характеризувала відповідь згаданих установ. Зрештою більшість з них взагалі не відповіла. Такий стан речей як ніяк не можна назвати допомогою українському студентству.

Українські студенти бажать зрозуміння, кращих зв'язків і допомоги від свого суспільства. Реалізація цих бажань залежить від тієї чи іншої настанови громадянства. Майбутнє покаже, яку настанову воно вибрало.

В 50-ту РІЧНИЦЮ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСЬКОГО КОНГРЕСУ

(16-17 травня 1959 р. в Балтіморі відбудуться ювілейні святкування)

Українська Студентська Громада в Балтіморі запитувала гідно провести ювілейні святкування, присвячені 50-ї річниці Першого Всеукраїнського Студентського Конгресу, який відбувся у Львові в липні 1909 р., при співучасті представників українського студентства з усіх земель соборної України.

Підготовкою ювілейних святкувань займаються Підготовчий комітет на чолі з Тарасом Харчаківським і голова УНС-Балтімор Михайло Пилипчук. Уся підготовча праця розподілена між окремими підкомітетами, які охоплюють майже всіх членів Громади. Цілість святкувань поділена на три частини:

1. Ювілейна Студентська Конференція

16-17 травня ц.р. відбудеться в Балтіморі Ювілейна Студентська Конференція, яку влаштує УСГ в порозумінні з Управою СУСТА і при співучасті Студентської Громади та Клубів Вашингтону, Філадельфії, Трентону, Нью-Йорку. Конференція відбудеться в залах Мериландського Інституту Мистецтва (1300 Мавіт Роал Авеню, Балтімор, Мд.). Ювілейну доповідь виголосить ред. Богдан Кравців, а для окремих виступів з рефератами, які охоплюватимуть діяльність студентської діяльності за останні п'ятдесят років, запрошені колишні голови наших студентських централних об'єднань та окремі студентські діячі.

В програмі Конференції входить також півгодинна мистецька частина, яка буде виконана силами місцевих студентів і середньозшкільників. Конференція почнеться в суботу 16 травня о 1-ій годі, а ввечері відбудеться Золотий Студентський Бал. В неділю 17 травня в околних Балтіморі відбудеться товарисько-розвагова зустріч

учасників святкувань в програму якої входить мистецька частина.

2. Брошура „Український студентський рух“

Силами членів Громади готується в англійській мові брошура на 64 сторінки п.з. „Український студентський рух“. Брошура призначена для чужинського студентства і має дати точні інформації про український студентський рух за останні 50-ти років, а також представити організаційну структуру і сучасний стан українського студентства у відомому світі та частинно в Україні. Брак потреби такої публікації відчувається вже довгі роки, зокрема вона конче потрібна для наших делегацій, які беруть участь в міжнародних студентських конференціях. Брошура переходить остаточно в редакцію, і можна сподіватися, з кінцем травня або з початком червня вийде друком.

3. Український Студентський Музей-Архів

Для відзначення золотого ювілею Першого Всеукраїнського Студентського Конгресу УСГ-Балтімор не лише влаштує Ювілейну Конференцію та видає брошуру, але й вивав ініціативу заложити в Балтіморі, як відділ бібліотеки-музею УВАН — Український Студентський Музей-Архів. Таким чином українське студентство хоче власними силами почати збирання бібліотечних матеріалів, які б формували діяльність студентського життя після другої світової війни, як рівнож в останні десятиліття. Спроба такого збирання вже була розпочата Музеєм Визвольної Бороти в Празі в 30-х роках, але, на жаль, всі зібрані матеріали загинули через війсьну події.

О. Зінкевич

МІСТЕЦЬНІ ВИСТУПИ СТУДЕНТІВ В АМЕРИКАНСЬКИХ УНІВЕРСИТЕТАХ

Уже четвертий раз виступили українські танцюристи на сьомому з черги „Інтернаціональному Фестивалі“ в Католицькому університеті Америки в Вашингтоні. Кожного року цей фестиваль відбувається в літньому семестрі. Цього року відбувся 17-18 квітня і взяли в ньому участь представники 16 національностей. Наша танцювальна група виступала заходами Українського Студентського Клубу при Мериландському університеті і при допомозі членів УСГ-Балтімор, Танцюристи І. Зарубайко, О. Гіряк, Ю. Котик та І. Корж виконали два народні танці: „Аркан“ і „Запоріжжя“, а О. Гіряк вдало відтворював „Чумака“. За кожний виступ публіка нагороджувала їх гучними оваками. Зала була заповнена, серед присутніх чимало репрезентантів чужинських амбасад.

У Мавіт Агінес Каледж, Балтімор, Мд.

В неділю 19 квітня у католицькому каледжі Мавіт Сейнт Агінес з ініціативи п.и Л. Купчик, як провідників, при тісній співпраці І. Траєцьки, Х. Совган, Н. Бендик та О. Остап, балтіморських студентів і старшого громадянства, відбувся „Вечір української пісні і танку“. В концерті взяла участь операва співачка п.и Ірен Яворська (со-

З КАНЦЕЛЯРІЇ СУСТА

● Управа СУСТА висловлює щире подяку Українському Студентському Гуртку при Колумбійському університеті за його активну допомогу в успішному переведенні Міжнародної Студентської Конференції, яка відбулася 4 квітня ц.р. в Колумбійському університеті.

● 1-го травня ц.р. відбулося чергове засідання Президії Управи СУСТА, на якому обговорено наступні справи: (1) місце, час і програму IV Конгресу українського студентства в ЗДА — ці дані податяться в цьому числі „Студентського Слову“. (2) об'єднання, який вислається до студентських громад і клубів, зв'язаний з відбутим Конгресом. (3) Високошкільну Літню Конференцію, яка відбувається в рамках IV Конгресу. (4) підготовку активної протидії інспірованого комуністами т.зв. Світлого Фестивалю Молоді і Студентства, який має відбуватися в Відні влітку ц.р. (5) створення Постійної Студентської Ради, до якої входили б представники студентських організацій Східної Європи, що перебувають на терені ЗДА.

Десятиліття УСГ в Нью Йорку

(В. Б.) — Вирішивши відзначити 10-ліття УСГ серією імпрез, Українська Студентська Громада розпочала свої ювілейні святкування заборною, яка відбулася в суботу 17-го січня 1959 р., в Українському Народному Домі.

На заборі були присутні п'ять із десяти голів УСГ останнього десятиліття, а між ними основоположник і перший голова УСГ в Нью Йорку, Володимир Баранецький.

Хоч матеріальна сторінка забори дещо недописала, її моральний успіх був великий. На залі відбулася дружня, родинна, студентська атмосфера і справді настало звучило традиційне „Гавдеamus“. Після відспівання цього всеукраїнського гимну журі молодих „експертів краси“ вибрало на студентську королеву Анну Олесьницьку, референтку студії і стипендій нової Управи і подарували їй кошук квітів. Забава відзначалася численною присутністю студіючої молоді.

Другою імпрезою 10-ліття УСГ, що його святкує тепер Ньюйоркська Студентська Громада, був Мистецький Вечір, який відбувся в неділю 15-го лютого, в УНДомі. Відкривав програму, голова УСГ, Володимир Бакум відзначив, що студентство Нью Йорку може бути горде зі здобутих останні десяти років. Він виразив три роди осягів: 1) Осяг студентів, які закінчили свої студії, працюють у своїх професіях і є повновартісними українськими й американськими громадянами; 2) Осяг наших студенток, які вибрали собі кар'єру дружин і матерей і виховують сьогодні нашу молодю генерацію; 3) Осяг наших студентів-мистців слова, кисти й музики, яких вклад в скарбницю української культури великий. Студентство мусить особливо шанувати і також підтримувати

їх морально й матеріально.

Своє слово закінчив голова УСГ ноткою надії на майбутнє, переконаний, що молоді студенти, які сьогодні перебирають працю в Громаді, з відомою своєю завданню перед самими собою й Батьківщиною. Мистецька програма мала великий успіх. Четверо молодих письменників — студентів читали вибірки із своїх творів.

В першій частині Роман Лисяк, колишній голова УСГ, прочитав три сатири, одна з яких торкалася споминів з буряконого життя.

В другій частині Богдан Бойчук, перший з трьох представників „Ньюйоркської Школи“ молодих, модерних поетів, відчитав уривок своєї драми. Жена Васильківська прочитала свою сатиричну комедію про поетів. Юрій Тарнавський, третій член місцевої загальної групи, прочитав уривок поеми — „Роздумування про смерть“.

Але не єдина поетична муза була заступлена на Мистецькому Вечері. Музика знайшла своїх гідних заступників в особах трьох молодих мистців — музиків. Роман Савицький, син відомого всім проф. Р. Савицького, гідно втримував батьківську традицію і з шестим відіграв два фортепіанові твори. Молодий бас, Андрій Добрянський, соліст хору „Думка“ чудово відіграв три арії, з яких дві були з італійських опер. Юрко Шуган, талановитий молодий скрипаль, відіграв дві прекрасні композиції, які дуже припали до вподоби присутнім.

Після концертної частини студентки, під керівництвом секретарки УСГ, Марії Кукун, почастували гостей чаєм і солодощами, а музика, змонтована В. Змієм, дозволила молоді потанцювати.

Чистий дохід з Мистецького Вечера був призначений на журнал „Горизонти“.

Діяльність УСГ Нью Йорк

Доповідь д-ра Льва Шанковського

10-го квітня УС Громада Нью Йорку відбула свої чергові місячні сходини, на яких визначили український публіцист і редактор видавничества „Пролог“, д-р Шанковський, виголосив доповідь на тему „Сучасне становище в Україні“.

Доповідь збудинявся головною над двома аспектами сучасного становища: політичним і національно-культурним.

Переглянувши події 21-го з'їзду компартії, доповідач ствердив, що диктатура Хрущова це не зовсім закріплення і тим повністю не виявленість внутрішньої політики совєтської правлячої класу. Національна політика що далі, то більше загострюється. Відчувається поворот до сталінізму. Україна борється за свої права в двох секторах: у легальному і нелегальному — ствердив доповідач.

В легальному секторі: статті в об'єднанні національних прав, в об'єднанні української мови протидії засмічуванню, статті в справі реабілітації засуджених більшовиками письменників і драматургів, критика „Нової класи“ совєтського суспільства, виступи на з'їзді Спільної літературної України в об'єднанні національних тенденцій сучасної літератури.

У нелегальному секторі: боротьба і події, про які пишуть часописи як совєтські, так і світові, наприклад, події в Карпатській Україні, процес 5-ох націоналістів, який відбувається у Радивілові. Існує релігійна підпілля. Ідея націоналізму шириться, і такі процеси, як вищезгадані, це найкраще показують, вони ж бо мають за мету залучити населення, щоб страхом його тримати під контролем.

Після доповіді надзвичайно зацікавлені студентки і студенти поставили д-рові Шанковському цілу низку питань, на які шанований доповідач дав вичерпні відповіді.

З КАНЦЕЛЯРІЇ ФКУ

● Згідно з рішенням Головної Екзекутиви ФКУ, предикт ФКУ Степан Хемич відідав в лютому і квітні такі українські громади: Боффо, Дітройт, Джерсі Сіті, Клівленд, Лорейн, Ноарк, Нью Йорк, Рочестер і Шікаго. Ціллю його подорожі була підготовка організації Відділів ФКУ в згаданих містах, де створено відповідні ділові комітети. Президент ФКУ виступав в українських радіо-програмах Боффо, Клівленду, Нью Йорку і Шікаго, з'ясовуючи нашому громадянству потребу першої української катедри в американському університеті і існуючі можливості для її уфундування.

● Головна Екзекутива ФКУ складає щире подяку керівникам згаданих радіо-програм, які безплатно відступили час і тим самим багато допомогли справі створення українознавчої катедри. Сердечна подяка належить також усім тим громадянам, які в рішучий спосіб причинилися до успішного завершення подвигу і жертвоування на цілі ФКУ. Їх імена будуть опубліковані в українській пресі і просовані органами ФКУ.

● В місячній лютому ц.р. вийшло друком перше 16-сто-

Микола Зроч

В ТРАВНІ

Емаль Дніпра, слізьми снігій сплав,
Газон алей і голє жовтоглиня,
І в поводі прозорого проміння
Зелені луки — як розлогі став.

Ніколи так жадібно не обирав
Я красоти весняного одніня:
Пісок обмілив, темною річка,
Брунатні лози і смарагда трава.

Крізь щельу й брук пильсує кров зелені
Ростки земних, і дията горючклена
Кривавість на світлі літаріє.

І між камінних мурих, за шатетом,
Округлих яблунь темний куц процвіє
Таким живим, розпадиством букетом.

Міжнародна Студентська Конференція в Колумбійському університеті

4-го квітня ц.р. відбулася в Колумбійському університеті Міжнародна Студентська Конференція, присвячена тематичній „Совєтсько-російсько-імперіалізму“. На Конференції, на якій було присутніх коло 120 осіб, виголошено шість доповідей. Конференція відкрив Константин Савицький, а провела його президія в складі В. Салмер, Е. Анвельт і Т. Рабія.

На Конференції виголошено доповіді: Д. Фрайманіс (латвієць) — „Вступна доповідь про совєтсько-російський імперіалізм“; д-р В. Кіпель (білорус) — „Економічна експлуатація неросійських народів в Совєтському Союзі“; д-р П. Йонаш (маляр) — „Совєтсько-російська економічна експансія в т.зв. країнах-сателітах“; В. Салмер (естонієць) — „Статус поневолеваних комуністичною Москвою народів“; д-р Л. Добрянський — „Політична природа совєтсько-російського імперіалізму“; Е. Кірхнер (американець) — „Релігійне переслідування поза залізоною завісою“.

Увечері того самого дня відбулась міжнародна студентська зустріч-вечірка, на якій було присутніх коло 100 осіб. Вечірку відкрив Роман Мац, голова Українського Студентського Гуртка при Колумбійському університеті. Конференція, в якій брало активну участь студентство Східної Європи, була пригтована діловим Комітетом, до якого ввійшли представники латвійського, естонського, литовського, малярського, білоруського і українського студентських союзів в Америці. У Конференції брали участь також представники Паке Гомана. Ініціатива відбуття

Конференції під загальною темою „Совєтсько-російський імперіалізм“ вийшла від Управи СУСТА, а спонсором цієї студентської імпрези був Український Студентський Гурток при Колумбійському університеті.

Американська студентська і громадська преса висліла короткі інформації про Конференцію: „Нью Йорк Таймс“ — 4 квітня, „Колумбія Дейлі Спектейтор“ — з 3 і 6 квітня та „Варядд Боулетв“ — з 2 квітня. Стаття, що появлялась в „Колумбія Дейлі Спектейтор“ 6-го квітня, викликала особливо живе зацікавлення студентською Конференцією поміж американськими і інтернаціональними студентами. В цій статті автор (Джам Л. Джейвіль) згадав проф. Лева Добрянського, який назвав совєтський імперіалізм нічим іншим, як продовженням старого московського імперіалізму. Такий погляд заперечує думки визначних американських політиків, які притримуються тези т.зв. імперіалізму міжнародного коумунізму. Ще довго після Конференції можна було почути дискусії на „кампусі“ про коумунізм, російський імперіалізм і американську закордонну політику, в яких особливо активну участь брали студенти Азії і Африки.

В зв'язку з підготовкою і переведенням Конференції українське студентство ввійшло в тісний зв'язок з студентами Східної Європи. Референтура зовнішніх зв'язків СУСТА має на меті запропонувати згаданім студентським союзам створити Постійну Студентську Раду, заавділим якою було б координувати — хоч у малій мірі — працю союзів на зовнішньому відтинку.

Рік праці Українського Студентського Клубу при Мериландському університеті

У березні ц.р. минув рік, як українські студенти, що студіюють в Мериландському Університеті в Каледж Парку, Пд., на різних факультетах, організували в Українському Студентському Клубі — скорочено УСК, Уконтитуювавшись, УСК в короткому часі був затверджений університетською владою. У квітні Український Студентський Клуб в Мериландському університеті став на належній висоті поруч інших студентських клубів, таких, як: Інтернаціональний, Політичний, Фратерніте і ін., а його різноманітна праця не одного з них перевищує.

УСК поставив своїм завданням ширити правду про Україну серед чужинців, популяризувати ідею боротьби українського народу з комуністичним імперіалізмом за своєю незалежністю та зазнакомлювати американських і чужинських студентів з правдивою українською культурою.

Ще на засновуючих зборах (27-го березня 1958 р.) постановлено, що УСК стане членом СУСТА, як окрема організаційна одиниця. Куратором Клубу є проф. д-р А. Гансен.

Річні загальні збори УСК відбулися 6-го травня ц.р. Зі згаданих уступалою Управу: Т. Царика — голова, п.и М. Мандук — секретарка та М. Феденка — скарбниця, бачимо, що за той календарний рік УСК відбув 12 сходин. На тих сходинах українські доповідачі з околних Вашингтону і Балтімору відчитували свої реферати. І так, проф. І. Дубровський говорив про життя української еміграції в Астерралі, о. проф. М. Войнар, ЧСВВ, що є професором національного права в Католицькому університеті в Вашингтоні, двічі виступав з рефератами на теми: „Як проти-

ставитись асиміляції в цій країні“ та „Св. Отець Пала Пій XII на тлі своєї діяльності“; проф. П. Оларченко мав відчит на тему: „Перегляд української літератури“, а д-р Яр. Шавак: „Кому належить Київська Русь?“. На прохання Управи УСК д-р Шавак погодився провадити семінар для членів УСК в зв'язку з 250-літнім биттям під Полтавою та вшануванням пам'яті гетьмана України Івана Мазепи. Таких семінарських лекцій відбулось вже чотири. Стараються Клубу проф. Л. Е. Добрянський, голова УКАА, мав виступ в Мериландському університеті, де виголосив цікаву доповідь: „ЗДА, СССР і Росія“; його виступ мав незвичайний успіх.

Крім того УСК влаштувала виставку українського народного мистецтва та українського друкованого слова, що відбулась в перших днях грудня. Ця виставка мала неабиякий успіх. Також з ініціативи УСК український студентський танцювальний гурток під керівництвом д-ра Т. Корєцького репрезентував Україну на „Інтернаціональному фестивалі“ в Католицькому університеті в Вашингтоні (17 і 18 квітня ц.р.), як рівнож той гурток брав участь у подібному фестивалі теж у Вашингтоні в днях 1 і 2 травня ц.р.

На день зборів УСК навісла дванадцять студенток і студентів.

Після дискусій, що відбувалися по знітках, та ухвалення абсолютної уступалою Управи, на наступний рік більшістю голосів нову Управу УСКубоу вибрано в такому складі: Т. Царик — голова, О. Ганас — заступник, М. Мандук — секретар, О. Траска — скарбник і І. Зарубайко — культ.-освітній референт.

Рік VI. СТУДЕНТСЬКЕ СЛОВО Ч. 4 (55). STUDENTS WORD

Редагує Колегія з упоможання Пресового Вояра СУСТА: Константин САВЧУК, Христина БУДЗИК, Зр МОШУК.
Editor: Konstantyn SAWCZUK
150 Van Horne Street Jersey City, N. J.
Статті, підписані повинні йти і прислати, чи тільки підписавши, не конкретно висловлюючи погляди Управи СУСТА, чи Редакції.